

小 诵

邓殿臣 译

[题解]

《小诵》是巴利三藏中经藏《小部尼伽耶》的第一经，其中包括四文五经。四文即四种短小诵文：《三皈文》、《十戒文》、《三十二身分》和《问沙弥文》，五经即五部短小经典，《吉祥经》、《宝经》、《户外经》、《伏藏经》和《慈悲经》。所有这些诵文短经原来散在长部、小品、经集等其它三藏经典中，把它们摘选出来合编为一部是为方便初出家或初习佛法者习诵之用。《小诵》中包含了佛法最基本教义，意在指明沙弥修习佛法的主要内容。由于此经既包含了基本教义，又言简意赅、朗朗上口，因而在广大信众中也广为传习，在南传上座部佛教国家中，于普请、庆典、丧葬等仪式中都要诵读此经。五世纪的著名僧人佛音，曾认为小部之名的由来得之于第一经《小诵》之名，但后来的学者多反对此说，因为从《小诵》的性质可断定它是较晚近的纂集，而小部的其它经典的形成远远早于此经。本译本依据斯里兰卡国家佛教部监制出版之僧伽罗文巴利三藏翻译。

[译文]

那牟·薄伽梵·阿罗汉·三藐三菩提

一、三皈文

我皈依佛。

我皈依法。

我皈依僧。

再皈依佛。

再皈依法。

再皈依僧。

三皈依佛。

三皈依法。

三皈依僧。

二、十戒文

我受持不杀生戒条。

我受持戒不与取戒条。

我受持不非梵行戒条。

我受持不妄语戒条。

我受持不饮酒戒条。

我受持不非时食戒条。

我受持不歌舞观听戒条。

我受持不涂饰香粉花鬘戒条。

我受持不坐卧高广大床戒条。

我受持不受取金银钱币戒条。

三、三十二身分

此身有发、毛、爪、齿、皮、肉、筋、骨、髓、肾、心、肝、肺、大肠、心肌、小肠、肠膜、腹中食、粪便、胆、痰、脓、血、汗、脂、泪、油、唾液、鼻涕、关节液、尿、脑。

四、问沙弥文

何云一？一切众生依食而住命也。

何云二？名、色之谓也。

何云三？三受之谓也^①。

何云四？四圣谛之谓也。

何云五？五取蕴（色、受、想、行、识）之谓也。

何云六？六处（眼、耳、鼻、舌、身、意）之谓也。

何云七？七觉支（念、择法、精进、喜、轻安、定、舍）之谓也。

何云八？八正道（正见、正思维、正语、正业、正命、正精进、正念、正定）之谓也。

何云九？九众生居（人天、梵天、极光净天、遍净天、无想天、四无色天）之谓也。

何云十？十支具足阿罗汉之谓也（正见具足、正思维具足、正语具足、正命具足、正业具足、正精进具足、正念具足、正定具足、正智具足、正解脱具足）。

五、吉祥经

如是我闻。一时，世尊在舍卫城祇陀林给孤独园住。时初夜已过，有一天神，殊胜光明，遍照园中，来至佛所，恭敬礼拜，站立一旁，以偈问佛：

1、众人众天神，渴望得吉祥，愿求得幸福，恭请佛宣讲。

佛即以偈答曰：

2、不与愚人交，唯与智者交；
供养应供者，是为最吉祥。

3、居住适宜处，往昔有功德；
置身于正法，是为最吉祥。

4、多闻精技艺，严持诸戒律；
言语皆善美，是为最吉祥。

5、侍奉父母亲，护养妻与子；
职业甚正常，是为最吉祥。

6、布施行正法，善待诸亲眷；
行为无过失，是为最吉祥。

7、远离诸恶业，不饮诸酒类；
于法不放逸，是为最吉祥。

^① “三受”指苦受、乐受、舍受（不苦不乐）之三种感受。此三受与五识相应者，称为身受；与意识相应者，称为心受。

- 8、恭敬而谦逊，知足亦知恩；
及时闻教法，是为最吉祥。
- 9、忍耐而恭顺，得见众沙门；
适时谈佛法，是为最吉祥。
- 10、自制持梵行，知见于圣谛；
实证涅槃法，是为最吉祥。
- 11、世法不动心，无忧无烦恼；
清净趋涅槃，是为最吉祥。
- 12、依此行持者，无往而不胜；
处处可得福，是为最吉祥。

六、宝经

- 1、天下非人诸鬼神，地上非人诸鬼神；
聚集此处心喜悦，专心听我宣法音。
- 2、人们常以饮食祭，不分昼夜甚诚意；
对人应施慈与爱，精心护佑莫放逸。
- 3、世间天堂有珍宝，不比如来更高妙；
依其真谛可得福，佛宝才是最上宝。
- 4、释迦牟尼持正念，无欲无垢布法妙；
依此真谛可得福，法宝才是最上宝。
- 5、佛陀宣说无间定，赞美清净之圣道；
依此真谛可得福，此宝才是最上宝。
- 6、四双八辈贤者颂，善逝弟子当应供；
行此布施功果大，僧宝就在僧团中。
依此真谛可得福，最上之宝为是僧。
- 7、瞿昙教中持戒净，心定垢除智慧生；
趋向涅槃断生死，罗汉果位已修成。
依此真谛可得福，最上之宝为是僧。
- 8、因陀罗柱入地中，四面来风吹不动；
贤者以智悟圣谛，如柱一样甚坚定。
依此真谛可得福，最上之宝为是僧。
- 9、大智佛陀宣圣谛，僧能领悟并发挥；
该僧即使稍放逸，不会再有第八生。

依此真谛可得福，最上之宝为是僧。

10、僧摒弃“有身见”，以及疑惑邪戒行；
脱离四种地狱苦，避免重大罪六种。
依此真谛可得福，最上之宝为是僧。

11、僧得预流趋涅槃，或许仍可罪业犯；
身口意中有过失，过错确是不可瞒。
依此真谛可得福，最上之宝为是僧。

12、为了指示涅槃道，佛陀讲说高妙法；
如同丛林逢初夏，树顶开放新鲜花。
依此真谛可得福，最上之宝是佛陀。

13、无上佛陀知涅槃，指示无上涅槃道；
佛陀讲说无上法，无上士者佛名号。
依此真谛可得福，最上之宝是佛宝。

14、有僧夙业已消除，不恋来生断新业；
种子断绝无再生，如同明灯将熄灭。
依此真谛可得福，最上之宝是僧伽。

15、地上天下诸鬼神，现皆集聚在此地；
如来佛陀天人供，我们向佛恭敬礼。
愿为一切众生灵，祈求吉祥与如意。

16、地上天下诸鬼神，现皆集聚在此地；
如来佛陀天人供，我们向法恭敬礼。
愿为一切众生灵，祈求吉祥与如意。

17、地上天下诸鬼神，现皆集聚在此地；
如来佛陀天人供，我们向僧恭敬礼。
愿为一切众生灵，祈求吉祥与如意。

七、户外经

1、今有饿鬼众，回到旧时宅；
停于到路口，立于门户外。

2、饿鬼因罪业，已被亲人忘；
饮食虽备足，饿鬼难得享。

3、饿鬼亲友中，亦有慈悲人；
净好之饭食，适时施鬼亲。

- 4、亲友愿鬼亲，安好少祸灾；
饿鬼自各方，聚拢此处来。
- 5、饿鬼皆随喜，祝亲福寿高；
亲人所施食，亦有善果报。
- 6、鬼界无农畜，无商无金钱；
饿鬼之所需，全靠世人献。
- 7、诸亲所施物，饿鬼能得益；
犹如高处水，流向低洼地。
- 8、诸亲所施物，饿鬼可满足；
犹如江河水，自向海洋注。
- 9、辄念去世人，曾助曾有赐；
或曾为亲友，现当行布施。
- 10、哭泣和悲伤，于鬼并无益；
饿鬼依然是，故地受苦凄。
- 11、若在僧团中，如此行布施；
利益众饿鬼，长远得护持。
- 12、亲情既表现，饿鬼得施益；
比丘亦得力，世人功德积。

八、伏藏经

- 1、有人将财宝，埋于深穴中；
以待需要时，于己有大用。
- 2、为避王之祸，并防贼寇抢；
免借备饥荒，世人埋宝藏。
- 3、坑深近地水，宝藏慎埋入；
虽非总如意，需时可取出。
- 4、藏处可移动，标记可忘记；
龙可地下窃，鬼可取而去。
- 5、不肖继承人，偷偷可挖取；
福报完结时，一切皆失去。
- 6、设若男或女，布施持戒律；
勤修定与慧，四者为伏藏。

- 7、施僧敬他人，善待父与母；
以及兄与妹，此德为藏伏。
- 8、此藏最牢固，他人难占有；
命终全抛开，此藏可带走。
- 9、福德为伏藏，贼寇不能抢；
智者积福德，永远随身旁。
- 10、如此福藏者，满足天人需；
所求之一切，皆可能给予。
- 11、色美声音妙，身段相貌好；
权大随从众，福藏可得到。
- 12、为侯为帝王，乃至转轮王；
天堂诸般乐，可得自伏藏。
- 13、人间之幸福，天堂之悦乐；
涅槃之乐境，可自伏藏得。
- 14、修习禅观者，可以得三明；
乃至得解脱，福藏可使成。
- 15、无碍解解脱，声闻波罗密；
辟支佛佛地，福藏可给予。
- 16、福藏之功德，如此大无限；
造福积德人，智者常赞叹。

九、慈悲经

- 1、求涅槃寂静，须彻底觉悟；
应忠诚直率，且谦和驯服。
- 2、应知足常乐，且清闲简朴；
根基有智慧，不依仗家族。
- 3、小过亦不犯，不受贤者责；
愿众生无惧，幸福而安乐。
- 4、惧者或安者，高胖体异样；
大小诸众生，皆当得吉祥。

- 5、可见不可见，居处近或远；
已生和未生，均当得轻安。
- 6、不当互欺诈，互蔑互毁辱；
不应互瞋恨，以免他人苦。
- 7、于一切众生，应生无限慈；
犹如亲父母，舍身护独子。
- 8、于上下左右，决不结仇恨；
于世诸众生，唯施慈悲心。
- 9、行住坐卧时，皆怀慈悲念；
堪称为梵住，精进无怠倦。
- 10、无有迷妄念，于物无贪爱；
持戒有正见，自不再投胎。

小诵经终

* 本经录自《藏外佛教文献》第五辑，由《原始佛法博客》法友电脑制作（2011.3.24）
<http://blog.sina.com.cn/dhammo>